





«  Ils ne peuvent pas t'expulser comme ça. Tu vis ici depuis onze ans. Tu as des services de l'immigration. *« Ils disent que la guerre est finie, murmure Almira, mais ma famille vient de Bosnie, et ma vie serait un enfer si je retourrais là-bas. Et si jamais ils appren- nent que je suis lesbienne, ils me tuent.* *« Almira regarde sa petite amie. « Au Kosovo aussi, des gens ont été tués. Je les ai vu tabasser ma sœur et mes cou- sins, et ils ont menacé mon oncle. Il n'y a que la mort qui m'attende là-bas. Je ne pourrai pas y continuer mes études. Là-bas, il n'y a ni foyer, ni amour pour moi. Juste la violence et la destruction. Je ne peux pas rentrer, Julie.* *– Bien sûr que non. On trouvera un moyen.* Almira, je t'aime, je ne te laisserai pas partir. Jamais, tu m'entends ? » »

## 2 Vies de couple

Les mains d'Almira tremblent, agrippées au combiné. Les mois sur la lettre se brouillent devant ses yeux. En quelques secondes à peine, sa vie a été complètement anéantie, comme si une pluie de bombes s'était abattue sur elle. »

– Je dois retourner au Kosovo. »

« Almira, c'est toi? Bon sang, que s'est-il passé ? »

« Almira ne peut retenir ses larmes. »

« Allo, ici Julie Bäcker »

– Un silence angoissé lui répond. « Mon Dieu, souprte Julie après ce qui paraît une éternité. Reste où tu es, ma chérie. J'arrive tout de suite. »

« Almira ne peut retenir ses larmes. »

« J'ai souvent l'impression que les gens se font des couples de même sexe une idée très bizarre - comme si nous étions différents des autres. Mon partenaire et moi, nous vivons ensemble, nous mangeons, sortons, et dormons ensemble. Nous faisons des projets pour l’avenir. Parfois, nous avons des opinions divergen-tes et nous nous disputons, mais mon partenaire est très important pour moi. »

<div><div><span><span></span></span></div><b>Ours</b></div>
<span><span></span></span> S'orienter dans la diversité. Comprendre les différences culturelles et sexuelles des adolescents
<div> <div><div><span><span></span></span></div><b>Éditeur</b></div> <div>Ministerium für Gesundheit, Soziales, Frauen und Familie des Landes Nordrhein-Westfalen 40190 Düsseldorf</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div><b>Version Internet</b></div> <div>www.diversity-in-europe.org</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div><b>Auteurs</b></div> <div>Pascal Belling, Flora Bolter, Peter Dankmeijer, Martin Enders, Margherita Graglia, Karen Kraan, Stefan Timmermanns, Wolfgang Wilhelm.</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div><b>Auteure des Histoires</b></div> <div>Adriana Stern.</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div><b>Evaluation</b></div> <div>Floor Bakker, Ine Vanwesenbeeck (Rutgers Nisso Groep).</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div></div> <div>Les droits pour tous pays appartiennent à l'éditeur. La reproduction partielle ou totale est autorisée avec mention de la source.</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div></div> <div>Produit avec la contribution du Programme de lutte contre la discrimination de la Communauté Européenne.</div> </div>
<div> <div><div><span><span></span></span></div></div> <div>Düsseldorf, août 2004</div> </div>



## Orientation et assistance

## Quelques pistes de réflexion

À côté des sentiments positifs, chaque relation, hétérosexuelle ou non, s’accompagne aussi d’énervement et de stress entre les partenaires, qui ont souvent des attentes différentes. Certaines personnes redoutant de perdre leur partenaire s'attachent trop à lui, elles veulent posséder l'autre et le contrôler. La fidélité joue un rôle particulier dans de nombreux couples, et pourtant, chacun définit la fidélité à sa manière. Peut-on dire de quelqu'un qui passe beaucoup de temps seul sans son partenaire qu'il est infidèle ? Et que dire lors-que quelqu'un couche avec une autre personne pour une seule nuit ? Dans la mesure où les personnes définissent la fidélité de façon différente, des difficultés peuvent survenir. Nous vous proposons une fois de plus de considérer votre propre relation ainsi que la relation entre deux hommes ou entre deux femmes. Prenez donc le temps de répondre aux questions suivantes. Il peut également être utile de lire le paragraphe précédent, davantage destiné aux enseignants et animateurs.

- Quand avez-vous constaté pour la première fois l'existence de d'autres formes de vie commune différen-tes de celle que vous avez connue dans votre famille ? (Il peut s'agir de relations gays ou lesbiennes, mais pas forcément) Pensez-vous rechercher des partenaires qui partagent ce point de vue ou au contraire qui sont différents de vous ?
- Croyez-vous que les relations entre lesbiennes et gays peuvent être aussi satisfaisantes que les relations hétérosexuelles ? Si oui, comment est-ce possible selon vous ? Si non, pourquoi ?
- Y a-t-il des problèmes dans les relations que vous décriez comme typiquement masculins ou typique-ment féminins ? Y a-t-il selon vous des différences typiques entre hétérosexuels et homosexuels concer-nant l'approche des problèmes dans leur relation ? Comment ces problèmes peuvent-ils être résolus ?
- Quelle influence l'inexistence d'un statut légal pour un couple a-t-elle sur lui ? Comment les partenaires concernés vivent-ils le fait de savoir qu'une partie non négligeable de la société est contre leur liaison ?
- Dans quelle mesure votre soutien est-il influencé par vos valeurs personnelles ? Comment définissez-vous un couple ? Et la fidélité ? Quelle influence cela a-t-il sur la manière dont vous conseillez les personnes qui vous consultent ?

Suite de l'histoire (3)
<p>&lt;Julie&gt; <i> Salut, c'est moi la copine. C'est sûr, ce que tu racontes? Ce serait génial. On est toutes les deux majeures. Mais on doit y aller, là. On garde le contact?</i></p>
<p>&lt;Mark&gt; <i> Sans problème. C'était sympa. A +</i></p>
<p>&lt;Aaron&gt; <i> Moi aussi je veux des nouvelles. Je suis souvent sur ce chat.</i></p>
<p>&lt;Almira&gt; <i> Cool. Merci et à bientôt.</i></p>
<p><i>«<span> </span>J'ai bien peur que ça s'annonce mal pour les réfugiés kosovars. Notre gouvernement ne veut pas comprendre que les minorités comme les musulmans de Bosnie sont encore en danger là-bas.<span> </span>»</i></p>
<p><i>Le conseiller fixe Almira des yeux. <span>«<span> </span>Qui plus est, tu es lesbienne. Te renvoyer là-bas serait complètement irresponsable.</span></i></p>
<p><i>- Si on se mariait selon la nouvelle loi sur le partenariat, est-ce qu'on pourrait éviter cette expulsion<span> </span>? <span>»</span> La voix de Julie est suppliante.</i></p>
<p><i>«<span> </span>Oui, ce serait certainement une possibilité. Selon le paragraphe 23 de la loi sur le séjour des étrangers, Almira aurait d'abord droit à une carte de séjour temporaire de trois ans après le mariage, puis elle pourrait obtenir un renouvellement et enfin d'ici huit ans, elle pourrait demander la nationalité allemande.</i></p>
<p><i>- Mais que se passerait-il pour mes parents<span> </span>? demande Almira.</i></p>
<p><i>- Ca ne changerait rien pour eux, ils seraient toujours expulsables, concède le conseiller.</i></p>
<p>(A suivre)</p>

# Questions / réponses

**Quelle influence a une situation juridique discriminatoire sur des relations homosexuelles ?**
Les partenaires homosexuels n'ont pas les même droits face à la loi que les hétérosexuels. La relation peut en être influencée de façon multiple. Dans le cas du décès d'un(e) partenaire par exemple, l'autre peut être expulsé(e) du logement commun s'il ou elle n'est pas inscrit(e) dans le contrat de location ou copropriétaire du logement. Un autre exemple : un(e) homosexuel(le) ne peut pas toujours suivre sa ou son partenaire dans un autre pays de l'UE dans les même conditions que les hétérosexuels, parce que de nombreux pays membres n'accordent toujours pas les même droits d'assistance et de résidence aux uns et aux autres. De plus, de manière plus informelle, les partenaires homosexuels ne bénéficient souvent pas du même soutien de la part de leur entourage et ne peuvent donc compter que sur eux-mêmes pour résoudre leurs problèmes. Cette absence de reconnaissance est un facteur de stress non négligeable pour les gays, bisexuels et lesbiennes. Les répercussions sont même plus fortes lorsque le refus vient des membres les plus proches de la famille. Un environnement hostile peut renforcer les liens entre les par-tenaires mais conduit à une isolation sociale. Il est à noter que les lesbiennes souffrent d'ailleurs souvent d'une double discrimination, puisque dans beaucoup de pays les femmes et les hommes n'ont pas les mêmes droits.

**En quoi se différencie le quotidien des relations hétérosexuelles et homosexuelles ?**
La vie quotidienne des couples homosexuels et hétérosexuels se différenciera surtout si les familles d'origine, les amis, le voisinage, les collègues ont un problème avec l'homosexualité. À la différence des couples hétérosexuels, les couples homosexuels rencontrent sans arrêt des situations dans lesquelles ils doivent expliquer ou justifier leur homosexualité. Les homosexuels doivent souvent « s'étiqueter » eux-mêmes au lieu de « juste vivre leur vie » comme les hétérosexuels.

**Comment puis-je aider un garçon ou une fille qui essaie en vain de trouver un partenaire du même sexe ?**

Pour les aider à sortir de leur isolement, un ou une adolescent(e) peut se rendre dans un groupe ou une association de gays et de lesbiennes. Il ou elle rencontrera là-bas de nombreux compagnons ayant les mêmes centre d'intérêts. Des groupes existent aussi pour les adultes : associations sportives, culturelles ou organisations de militants en faveur des droits des gays et des lesbiennes. Les personnes vivant dans une région isolée géographiquement ne trouveront parfois pas de groupes de ce genre près de chez eux ; dans ces cas-là, Internet peut être utile, car les associations ont souvent un site web proposant forums et chats. Il faut cependant se montrer prudents en ce qui concerne les contacts rencontrés sur Internet : les utilisateurs anonymes ne sont parfois pas ceux qu'ils se disent être...

**Suis-je gay, lesbienne ou bisexuel si je n'ai eu qu'une ou deux fois des relations avec une personne du même sexe?**

La plupart des adolescents (les garçons plus souvent que les filles) vivent des expériences sexuelles avec des personnes du même sexe (par exemple masturbation mutuelle). Cela est tout à fait normal, même pour ceux qui se sentent hétérosexuels. Lorsque l'on tombe amoureux d'une personne du même sexe ou lorsque l'on a des relations sexuelles avec elle, cela peut signifier que l'on est gay, lesbienne ou bisexuel, mais cela n'est pas systématique. Même des personnes qui se définissent comme hétérosexuelles éprou-vent de la tendresse et / ou vivent une sexualité avec des personnes du même sexe. De nos jours, le besoin d'avoir une identité claire semble être de moins en moins important pour de nombreuses person-nes. On devrait avant tout écouter ses sentiments et se sentir heureux avec un ou une partenaire, indé-pendamment de son sexe et des conséquences que l'on pourrait en tirer sur sa propre identité sexuelle.

## Suggestions pédagogiques

**Assister les couples**

Objectif : Ces questions aident le couple à formuler ses attentes au début de processus de soutien.

Méthode : Les deux partenaires évaluent séparément toute une série d'énoncés au moyen d'une échelle d'appréciation avec les niveaux 1 à 10 (1 = valeur la plus négative, 10 = valeur la plus positive). On donne d'abord sa propre appréciation, puis la réponse supposée de son ou sa partenaire. Les séries peuvent être préparées avant la séance sur un tableau à feuilles mobiles. Quelques exemples d'énoncés possibles (pour éviter toute ambiguïté, ils doivent être formulés en deux phrases complètes - une phrase par affirmation).

- la probabilité que nous soyons encore un couple dans un an est très faible / très grande.
- les moyens dont nous disposons pour surmonter des crises ensemble sont nombreux / peu nombreux.
- après les séances communes d'assistance, notre problème s'aggrave / se résout (notre relat on en devient plus facile / plus difficile).
- personnellement, je peux faire peu / beaucoup pour résoudre le problème
- mon / ma partenaire peut faire peu / beaucoup pour résoudre le problème

Commentaire critique : L'utilisation de questions avec plusieurs perspectives permet de clarifier le point de vue de chaque partenaire sur sa relation avec l'autre. Pour que cet exercice soit efficace, le conseiller ou la conseillère doit poser les questions aux deux par-tenaires sous la même forme. Grâce aux réponses à ces questions on est en mesu- re de déterminer un soutien personnalisé. Lorsque les partenaires expriment des avis différents, il est important de s'occuper de leurs buts communs. Dans un second temps, on pourra demander aux partenaires ce qui se passerait si on modifiait peu à peu leurs évaluations, dans un sens positif ou négatif. Chez eux, entre les heures de séance, le couple peut être invité à se comporter pendant un ou plusieurs jours comme si des changements positifs avaient déjà eu lieu.

**Apprendre à trouver du soutien dans l'entourage**

Objectif : Cet exercice permet d'identifier l'environnement affectif et social du couple, qui pourra être utilisé plus tard comme soutien.

Description : *Première étape : Construction de la situation*
Le couple est invité à créer un système avec différentes figures ou symboles colorés. Ces symboles les représentent eux-mêmes et leur environnement social (membres des deux familles, certaines personnes qui sont importantes pour l'un des partenaires, leurs enfants, anciens/anciennes partenaires, conseillers/conseillères, etc.).
*Deuxième étape : Perception*
Les partenaires nomment les personnes qu'ils ont identifiées dans la phase de construction et expliquent le système de leur point de vue.
*Troisième étape : Questions*

- À quel point le système est-il solide et dynamique ?
- Où sont les frontières entre les personnes dans le système ?
- Quels liens existent entre elles ?
- Qui, dans le passé, a participé à stabiliser la relation et comment ?
- Qui cherchait des solutions aux problèmes ?
- Qui soutient le fait que le couple ait recours à un conseiller et comment ?
- Qui, parmi les personnes identifiées dans l'exercice, sait le mieux comment les partenaires pourraient surmonter leur crise du moment?
- Qui tirerait profit d'une stabilisation de la relation entre les partenaires, obtenue grâce au processus de soutien ?

*Quatrième étape : Anticipation de modifications*
Les partenaires sont invités à modifier le système des figures de symboles et à les placer à un autre endroit. Qu'est-ce qui changerait vraiment ?

Commentaire critique : Un manque d'amour-propre peut avoir comme conséquence que les lesbiennes ou les gays aient des difficultés à séparer le système de leurs propres relations de celui de leur famille ou de leur environnement social. Cet exercice attire l'attention sur les ressources d'un soutien social auxquelles le couple peut faire référence. La représentation de personnes réelles par des symboles neutres ne doit pas amener à une interprétation poussée du rôle de chacune d'entre elles. Dans l'exercice, le système devrait être considéré dans son ensemble.

Suite de l'histoire (4)
<p><i>- Je ne peux pas rester ici sans eux, sanglote Almira. Sans mes parents, je ne peux pas vivre ici. - Tu devrais venir avec tes parents. Nous ferons notre possible pour les sauver. <span>»</span></i></p>
<p><i>Le conseiller hésite un instant. <span>«<span> </span>Vous voulez vous marier parce que vous êtes amoureu- ses l'une de l'autre, ou juste parce que vous voulez sauver Almira<span> </span>?</span></i></p>
<p><i>- J'aime Almira, répond Julie. Peut-être que sans ça, je n'en serais pas venue à cette con- clusion si vite, mais maintenant, cela me semble une évidence.</i></p>
<p><i>- Je ne veux pas perdre mes parents, murmure Almira. Je ne sais pas s'ils comprendront un jour que je veux épouser Julie.</i></p>
<p><i>- Almira, retourner au Kosovo serait la fin du monde pour toi. Tu as grandi ici, tu as vécu quasiment aussi longtemps ici qu'au Kosovo, tu t'es bien intégrée socialement, c'est ici que tu as l'habitude de vivre, et que tu études. Tu es amoureuse d'une femme. Avoir une vie pareille au Kosovo est tout bonnement impensable. Et puis il y a ces expériences traumatisantes que toi et ta famille avez vécu. Retourner au Kosovo vous exposerait à d'autres expériences aussi dures. Tu nous as dit que certains membres de ta famille avaient été passés à tabac et menacés de mort sous tes yeux... <span>»</span></i></p>
<p><i>Almira sanglote en silence. <span>«<span> </span>Mes deux parents ont vécu ça. Maman a essayé de me protéger. Elle est forte. Mais papa est un homme brisé. Je ne peux pas laisser maman toute seule avec lui. Papa a besoin de nous deux.</span></i></p>
<p><i>- Est-ce que tes parents savent que Julie et toi vous voulez vous marier<span> </span>?</i></p>
<p><i>- Peut-être qu'ils finiront par l'accepter, mais ils ne pourraient pas supporter d'être séparés de moi. Pour mon père, ce serait la fin.</i></p>
<p><i>- Il y a forcément une solution pour que toi et tes parents puissiez rester en Allemagne, Almira. Je ne peux rien vous promettre. Ce qui est sûr, c'est que d'épouser Julie te sauverait. Et il faut qu'on réussisse à te sauver. <span>»</span></i></p>
<p><i>Le conseiller encourage Almira d'un sourire. <span>«<span> </span>Viens demain avec tes parents. Tous ensemble, on se battra pour qu'ils puissent rester.<span> </span>»</span></i></p>
<p>Fin</p>